

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1951-1952.

SÉANCE DU 24 JANVIER 1952.

**Projet de loi contenant le budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1952.**

AMENDEMENT PRESENTE  
PAR LE GOUVERNEMENT.

MINISTÈRE  
DES FINANCES

Bruxelles, le 24 janvier 1952.

Administration du Budget  
et du  
Contrôle des Dépenses

Direction du Budget

N° BB. 31.504

ANNEXE :

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de de vous transmettre une note relative à des amendements que je propose d'apporter au projet de budget des Recettes et des Dépenses Extraordinaires pour l'exercice 1952.

Ils se traduisent par une augmentation des recettes et des dépenses de 1.789.200.000 francs.

Ensuite de ces amendements, le dit projet de budget s'élèvera :

- pour les dépenses extraordinaires à 23.141.417.000 francs.
- pour les recettes extraordinaires à 3.377.624.000 francs.

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Ministre,*  
A. JANSSEN.

*A Monsieur le Président  
du Sénat.*

Voir :

*Document du Sénat :*

5-XXII (Session de 1951-1952) : Projet de loi.

# BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1951-1952.

VERGADERING VAN 24 JANUARI 1952.

**Wetsontwerp houdende de begroting van buitengewone ontvangsten en uitgaven voor het dienstjaar 1952.**

AMENDEMENT VOORGESTELD  
DOOR DE REGERING.

MINISTERIE  
VAN FINANCIËN

Brussel, 24 Januari 1952.

Bestuur van de Begroting  
en van de  
Contrôle op de Uitgaven

Directie Begroting

Nr BB. 31 504

BIJLAGE :

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U een nota over te maken aangaande amendementen die ik voorstel aan te brengen bij het Begrotingsontwerp van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1952.

Zij geven aanleiding tot een vermeerdering van de ontvangsten en van de uitgaven ten belope van 1.789.200.000 frank.

Ingevolge deze amendementen zal het begrotingsontwerp :

- wat betreft de buitengewone uitgaven de som van 23.141.417.000 frank ;
- en wat betreft de buitengewone ontvangsten de som van 3.377.624.000 frank, belopen.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

*De Minister,*  
A. JANSSEN.

*Aan de Heer Voorzitter  
van de Senaat.*

Zie :

*Gedr. Stuk van de Senaat :*

5-XXII (Zitting 1951-1952) : Wetsontwerp.

## AMENDEMENTS.

TABLEAU I.  
DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

## CHAPITRE II.

## Crédit relatifs aux avances.

## Finances.

## ART. 408bis.

Ajouter un article 408bis (nouveau) rédigé comme suit :

« ART. 408bis. — Mise à la disposition du Congo belge du produit de l'emprunt de \$ 15.500.000 contracté par l'État belge, .. 781.200.000 francs ».

*Justification*

En vertu de l'article premier de la loi du 14 juillet 1951, le Ministre des Finances est autorisé à mettre à la disposition du Congo belge, le produit d'un emprunt de \$ 15.500.000 à contracter par l'État belge auprès de l'Administration de Coopération économique à Washington.

Le crédit sollicité a pour objet d'imputer sur le budget extraordinaire la contrevaletur des prélèvements à effectuer en 1952 sur le crédit consenti par l'Administration de coopération économique ; il est calculé à fr. 50,40 le dollar sur la totalité de l'emprunt, aucun prélèvement n'ayant été effectué en 1951.

Une recette d'emprunt correspondante sera constatée au Budget des Recettes extraordinaires de l'exercice 1952.

## ART. 408ter.

Ajouter un article 408ter (nouveau) rédigé comme suit :

« ART. 408ter. — Mise à la disposition du Congo belge de la contrevaletur en francs belges du produit de l'emprunt de \$ 30.000.000 contracté par l'État belge auprès de la Banque Internationale de Reconstruction et de Développement économique à Washington, 1.008.000.000 de francs ».

## AMENDEMENTEN.

TABEL I.  
BUITENGEWONE UITGAVEN.

## HOOFDSTUK II.

## Kredieten betreffende de voorschotten.

## Financiën.

## ART. 408 bis.

Een artikel 408bis (nieuw) in te voegen, luidende :

« ART. 408bis. Terbeschikkingstelling van Belgisch-Congo van het provendu van de lening, groot \$ 15.500.000, in de Verenigde Staten van Amerika afgesloten, .. 781.200.000 frank ».

*Verantwoording.*

De Minister van Financiën is krachtens artikel 1 van de wet van 14 Juli 1951 gemachtigd het provendu van een door de Belgische Staat bij het Bestuur voor Economische Samenwerking te Washington af te sluiten lening, groot \$ 15.500.000, ter beschikking van Belgisch-Congo te stellen.

Het krediet wordt aangevraagd met het oog op de aanrekening op de buitengewone begroting van 1952 van de tegenwaarde der bedragen, die in 1952 van het door het Bestuur voor Economische Samenwerking toegestane krediet zullen worden afgenomen ; het is berekend op de voet van fr. 50,40 de dollar op de algeheelheid van de lening, daar er tijdens 1951 niets werd afgenomen.

Een overeenstemmend bedrag zal als leningsopbrengst op de begroting van buitengewone ontvangsten voor het dienstjaar 1952 worden geboekt.

## ART. 408ter.

Een artikel 408ter (nieuw) in te voegen, luidende :

« ART. 408ter. — Terbeschikkingstelling van Belgisch-Congo van het provendu van de lening, groot \$ 30.000.000, door de Belgische Staat bij de Internationale Bank voor Wederopbouw en Economische Ontwikkeling, te Washington, afgesloten 1.008.000.000 frank ».

*Justification.*

En vertu de l'article premier, 3°, de la loi du 28 décembre 1951, le Ministre des Finances est autorisé à mettre à la disposition du Congo belge la contrevaieur en francs belges ou en francs congolais du produit de l'emprunt de \$ 30.000.000 consenti à l'Etat belge par la Banque Internationale de Reconstruction, sous forme de crédit à utiliser jusqu'au 30 septembre 1953.

Le montant du crédit est basé sur des prélèvements de \$ 20.000.000 pendant l'année 1952, décomptés à raison de fr. 50,40 par dollar.

La recette d'emprunt correspondante sera constatée au budget des recettes extraordinaires pour l'exercice 1952.

## TABLEAU II.

## RECETTES EXTRAORDINAIRES.

## ART. 610bis.

Ajouter un article 610bis (nouveau) rédigé comme suit :

« ART. 610bis. — Produit de l'emprunt 3 1/4 % de \$ 15.500.000 consenti à l'Etat belge par l'Administration de Coopération économique à Washington (Arrêté royal du 13 août 1951) 781.200.000 francs.

*Justification.*

La recette représente la contrevaieur en francs belges, au cours de fr. 50.40 par dollar, du montant de l'emprunt présumé levé intégralement en 1952.

## ART. 610ter.

Ajouter un article 610ter (nouveau) rédigé comme suit :

« ART. 610ter. — Produit de l'emprunt 4 1/2 % de \$ 30.000.000 consenti à l'Etat belge par la Banque Internationale de Reconstruction et de Développement économique à Washington (Arrêté Royal du 19 novembre 1951) 1.008.000.000 de francs. »

*Justification.*

La recette est tablée sur des prélèvements de \$ 20.000.000, soit les 2/3 de l'emprunt pendant l'année 1952.

*Verantwoording.*

De Minister van Financiën is krachtens artikel 1, 3°, van de wet dd. 28 December 1951 gemachtigd de tegenwaarde in Belgische franks van het provenu van de door de Belgische Staat bij de Internationale Bank voor Wederopbouw afgesloten lening, groot \$ 30.000.000, ter beschikking van Belgisch-Congo te stellen. Deze lening is toegestaan in de vorm van een krediet, dat tot 30 September 1953 kan worden benuttigd.

Het bedrag van het aangevraagd krediet is gevestigd op afnemingen gedurende het jaar 1952 ten bedrage van \$ 20.000.000 en verrekend tegen fr. 50,40 de dollar.

Een overeenstemmend bedrag zal als leningsopbrengst op de begroting van buitengewone ontvangsten worden geboekt.

## TABEL II.

## BUITENGEWONE ONTVANGSTEN.

## ART. 610bis.

Een artikel 610bis (nieuw) in te voegen, luidende :

« ART. 610bis — Opbrengst van de 3 1/4 % lening groot \$ 15.500.000, door het Bestuur voor Economische Samenwerking te Washington aan de Belgische Staat verleend (Koninklijk besluit dd. 13 Augustus 1951) 781.200.000 frank ».

*Verantwoording.*

De ontvangst vertegenwoordigt de tegenwaarde in Belgische franks, tegen de koers van fr. 50,40 per dollar, van het bedrag van de lening, dat verondersteld wordt algeheel in 1952 te worden opgenomen.

## ART. 610ter.

Een artikel 610ter (nieuw) in te voegen, luidende :

« ART 610ter. — Opbrengst van de 4 1/2 % lening, groot \$ 30.000.000, door de Internationale Bank voor Wederopbouw en Economische Ontwikkeling te Washington aan de Belgische Staat verleend. (Koninklijk besluit dd. 19 November 1951) 1.008.000.000 frank ».

*Verantwoording.*

De ontvangst wordt geraamd op grond van opnemingen gedurende 1952 ten bedrage van \$ 20.000.000, nl. de 2/3 van de lening.